

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2003-2004**


---



---

9 DECEMBRE 2003

---

**Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la Géorgie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 décembre 2000**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE  
PAR M. DEVOLDER**

---

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2003-2004**


---



---

9 DECEMBER 2003

---

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Georgië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend op 14 december 2000**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN  
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DEVOLDER**

---

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

**A. Membres/Leden :**

SP.A-SPIRIT Patrick Hostekint, Jacques Timmermans, Lionel Vandenberghe.  
VLD Pierre Chevalier, Jean-Marie Dedecker, Jacques Devolder.  
PS Jean Cornil, Pierre Galand, Anne-Marie Lizin.  
MR Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.  
CD&V Sabine de Bethune, Erika Thijs.  
VLAAMS BLOK Jurgen Ceder, Frank Vanhecke.  
CDH Luc Paque.

**B. Suppléants/Plaatsvervangers :**

Mimount Bousakla, Caroline Gennez, Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan.  
Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.  
Jean-Marie Happart, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux, Francis Poty, Armand De Decker, Amina Derbaki Sbaï, Marc Wilmots, Alain Zenner.  
Etienne Schouppe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.  
Yves Buysse, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.  
Christian Brotcorne, René Thissen.

---

*Voir :*
**Documents du Sénat :****3-364 - 2003-2004 :**

N° 1 : Projet de loi.

---

*Zie :*
**Stukken van de Senaat :****3-364 - 2003-2004 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

La commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné, au cours de sa réunion du 9 décembre 2003, le projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la Géorgie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 décembre 2000 (voir doc. Sénat n° 3-364/1, 2003-2004). Lors de cette discussion a eu lieu un échange de vues avec l'ambassadeur de Géorgie.

### **1. Échange de vues avec S.E. Konstantin Zaldastanishvili, ambassadeur de Géorgie**

S.E. l'ambassadeur de la République de Géorgie, M. Zaldastanishvili, présente un bref aperçu des événements qui sont survenus depuis la récente démission du président Eduard Shevardnadze. Conformément à la Constitution géorgienne, la présidente du Parlement, Mme Niro Bourdjanadze, exerce provisoirement la fonction de chef de l'État.

Des élections présidentielles seront organisées le 4 février 2004. Elles seront suivies d'élections parlementaires.

La Géorgie est confrontée à une situation politique et économique très difficile. Par conséquent, l'aide promise par la Belgique et par l'Union européenne au cours du sommet et de l'OSCE des 1<sup>er</sup> et 2 décembre 2003 à Maastricht est très importante.

Sur le plan international, la Géorgie tend à s'intégrer autant que possible dans les structures européennes et atlantiques. Dans ce contexte, de bonnes relations avec les États-Unis et la Russie sont tout aussi importantes.

La Russie est un partenaire commercial important. L'ambassadeur forme le voeu que les nouvelles autorités géorgiennes puissent développer de meilleures relations avec la Russie. La rencontre qui a eu lieu dernièrement à Maastricht avec M. Ivanov, ministre russe des Affaires étrangères, a clairement montré que cette mission ne serait pas simple.

La présidente fait remarquer que les membres belges de la délégation à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe ont rencontré Mme Bourdjanadze à plusieurs reprises et ont eu l'occasion de discuter de la situation en Géorgie.

L'intervenante ajoute que les membres de la délégation de l'OSCE savent combien il est difficile d'établir des relations pacifiques avec la Russie dans le cadre de l'OSCE.

M. Roelants du Vivier fait référence à de récents communiqués de presse qui faisaient état d'une

De commissie voor de Buitenlandse betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Georgië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 14 december 2000 (zie stuk Senaat, nr. 3-364/1, 2003-2004) besproken tijdens haar vergadering van 9 december 2003. Naar aanleiding van deze bespreking vond een gedachtewisseling met de ambassadeur van Georgië plaats.

### **1. Gedachtewisseling met Zijne Eminentie Konstantin Zaldastanishvili, ambassadeur van Georgië**

Zijne Eminentie de heer Zaldastanishvili, ambassadeur van de Georgische Republiek, geeft een kort overzicht van de recente gebeurtenissen sinds het aftreden van president Eduard Shevardnadze. Overeenkomstig de Georgische grondwet bekleedt de voorzitter van het Parlement, mevrouw Nino Bourdjanadze, voorlopig de functie van staatshoofd.

Op 4 februari 2004 worden presidentsverkiezingen georganiseerd. Nadien zullen ook parlementsverkiezingen plaatsgrijpen.

Op politiek en economisch vlak bevindt Georgië zich in een zeer moeilijke situatie. De op 1 en 2 december 2003 tijdens de OVSE-top te Maastricht door België en de Europese Unie toegezegde hulp is bijgevolg van zeer groot belang.

Op buitenlands vlak streeft Georgië een zo groot mogelijke integratie in de Europese en Atlantische structuren na. Even belangrijk zijn de goede relaties met de Verenigde Staten en met Rusland.

Rusland is een belangrijke handelspartner. De ambassadeur spreekt de hoop uit dat de nieuwe Georgische autoriteiten er in zullen slagen betere relaties met Rusland te ontwikkelen. De meest recente ontmoeting in Maastricht met de heer Ivanov, minister van Buitenlandse Zaken van Rusland, maakten duidelijk dat dit geen eenvoudige opdracht zal zijn.

De voorzitter merkt op dat de Belgische leden van de Afvaardiging naar de Parlementaire Assemblee van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa mevrouw Bourdjanadze meermaals hebben ontmoet en de gelegenheid hadden de toestand in Georgië te bespreken.

Spreekster verklaart dat de leden van de OVSE-afvaardiging weten hoe moeilijk het is om met Rusland binnen het OVSE-kader een vreedzame relatie op te bouwen.

De heer Roelants du Vivier verwijst naar recente persberichten die melding maakten van een ontmoeting

rencontre entre les dirigeants de trois régions séparatistes et les autorités russes, à Moscou. L'intervenant rappelle que Moscou a toujours nié toute participation au conflit en Géorgie, mais il estime que cette rencontre pose question. Les habitants de l'Abkhazie et de l'Ossétie n'ont pas besoin de visa pour entrer en Russie, ils peuvent demander la nationalité russe et la devise qu'ils utilisent est le rouble russe. Quelle est la position des nouveaux dirigeants géorgiens face à cette situation ?

M. Zaldastanishvili répond que, de par l'octroi de la nationalité russe aux habitants de l'Abkhazie, les Russes ne jouent plus un rôle de médiateur, mais participent au conflit. Les autorités géorgiennes n'avaient pas été informées des discussions qui ont eu lieu à Moscou entre les trois leaders séparatistes et des fonctionnaires russes, parmi lesquels le ministre des Affaires étrangères, M. Ivanov. Il ne s'agit pas là de l'expression d'une relation de bon voisinage. L'ambassadeur note en outre que, depuis le 9 décembre 2003, les habitants de la région autonome d'Adjara sont, eux aussi, dispensés de l'obligation de visa. La Russie a justifié l'exemption en faveur des Ossétiens du sud et des Abkhazes par le fait que ces deux régions autonomes jouxtent la Russie, mais cet argument n'est pas valable pour la région d'Adjara.

Selon le ministre Ivanov, une médiation de l'OSCE, de l'Union européenne ou des États-Unis n'est pas nécessaire; des contacts bilatéraux entre la Russie et la Géorgie devraient permettre de résoudre tous les problèmes. En revanche, la Géorgie a besoin du soutien de l'OSCE. De même, les contacts bilatéraux avec les États membres de l'UE sont très importants.

M. Hostekint attire l'attention sur l'importance de la situation géostratégique de la Géorgie, en particulier en ce qui concerne le transit du pétrole. Cette situation explique le grand intérêt de la Russie et des États-Unis pour la République de Géorgie. L'orateur s'interroge sur l'état des relations avec les États-Unis, à la lumière de la concurrence entre ceux-ci et la Russie.

L'ambassadeur précise que les États-Unis jouent un rôle de partenaire stratégique. Ils soutiennent financièrement des projets d'installation d'oléoducs ainsi que la formation de gardes-frontières à concurrence de 17 millions de dollars. La visite de plusieurs militaires américains hauts gradés en Géorgie n'a pas été vue d'un bon œil par les Russes.

L'ambassadeur ne voit aucune contradiction entre de bonnes relations avec les États-Unis et de bonnes relations avec la Russie. Selon lui, les unes n'excluent pas les autres. Il est évident que la Russie a des intérêts stratégiques au sud du Caucase.

Au sommet de l'OSCE qui s'est tenu à Istanbul en 1999, il avait été convenu que les militaires russes se retireraient de Géorgie; or, cet accord est resté lettre morte. L'ambassadeur conclut que la Géorgie a toute

ting, in Moskou, van de leiders van drie separatistische regio's met Russische autoriteiten. Spreker herinnert eraan dat Moskou steeds heeft verklaard geen deel uit te maken van het conflict in Georgië, maar deze ontmoeting roept toch vragen op. Inwoners van Abchazië en Ossetië hebben geen visum nodig om Rusland binnen te komen, kunnen het Russisch staatsburgerschap aanvragen en gebruiken de Russische roebel als gangbare munt. Hoe staan de nieuwe Georgische leiders tegenover deze toestand ?

De heer Zaldastanishvili antwoordt dat de toekenning van het Russisch staatsburgerschap aan de inwoners van Abchazië maakt dat de Russen niet langer de rol van bemiddelaar spelen, maar deelnemen aan het conflict. De Georgische overheid was niet ingelicht over de Moskouse gesprekken van de drie leiders met Russische functionarissen, waaronder de minister van Buitenlandse Zaken Ivanov. Dat is geen uiting van goed nabuurschap. Voorts stipt de ambassadeur aan dat ook de inwoners van de autonome regio Adjara vanaf 9 december 2003 de vrijstelling van visumplicht genieten. Rusland verantwoordde de vrijstelling voor de Zuid-Ossetiërs en voor de Abchazen door het feit dat beide autonome regio's aan Rusland grenzen, maar dit argument geldt niet voor Adjara.

Volgens minister Ivanov is er geen nood aan de bemiddeling door de OVSE, de Europese Unie of de Verenigde Staten; bilaterale contacten tussen Rusland en Georgië moeten alle problemen oplossen. Georgië heeft echter nood aan steun vanwege de OVSE. Bilaterale contacten met de EU-lidstaten zijn eveneens zeer belangrijk.

De heer Hostekint wijst op de geostrategische ligging van Georgië, meer bepaald wat de doorvoer van petroleum betreft. Dit verklaart de grote belangstelling van Rusland en van de Verenigde Staten voor de Georgische republiek. Spreker vraagt wat de verhoudingen met de Verenigde Staten zijn, in het licht van de concurrentiestrijd tussen de Verenigde Staten en Rusland.

De ambassadeur verklaart dat de Verenigde Staten de rol van strategische partner spelen. Zij geven financiële steun aan pijpleidingprojecten en aan de opleiding van grenswachten ten bedrage van 17 miljoen dollar. Het bezoek van een aantal hooggeplaatste Amerikaanse militairen aan Georgië viel bij de Russen niet in goede aarde.

De ambassadeur ziet geen tegenspraak tussen goede relaties met de Verenigde Staten en even goede relaties met Rusland. Het ene hoeft het andere niet uit te sluiten. Uiteraard heeft Rusland strategische belangen in het zuiden van de Kaukasus.

Op de OVSE-Top te Istanbul in 1999 werd overeengekomen dat de Russische militairen uit Georgië zouden worden teruggetrokken, maar dat is nog steeds niet gebeurd. De ambassadeur besluit dat

une liste d'objectifs allant d'une solution au problème des visas au règlement complet de la problématique de l'intégrité territoriale. Ce dernier problème est, de loin, le plus important.

M. Devolder demande si la Géorgie est entièrement indépendante sur le plan militaire. L'ambassadeur déclare qu'à l'heure actuelle, le territoire n'est pas encore entièrement sous le contrôle militaire complet des forces géorgiennes. L'Ossétie du Sud échappe au contrôle militaire complet des autorités géorgiennes. Grâce à leurs contacts avec l'OTAN et les États-Unis, les autorités militaires géorgiennes devraient parvenir à sécuriser les frontières et à garantir l'indépendance.

## **2. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères**

Le ministre déclare que cette convention est de type classique et qu'elle s'inspire du modèle de convention de l'OCDE. Il renvoie, pour le surplus, à l'exposé des motifs.

### **3. Votes**

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
Jacques DEVOLDER.

*Le président,*  
Anne-Marie LIZIN.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission est identique au texte du projet de loi (voir doc. Sénat, n° 3-364/1 - 2003/2004)**

Georgië een hele lijst van betrachtingen heeft, gaande van een oplossing van de visaproblemen tot een volledige regeling van de problematiek van de territoriale integriteit. Dit laatste probleem is veruit het belangrijkste.

De heer Devolder vraagt of Georgië op militair vlak volledig onafhankelijk is. De ambassadeur verklaart dat de Georgische strijdkrachten momenteel geen volledige militaire controle hebben over het hele territorium. Zuid-Ossetië ontsnapt aan de militaire, politieke en economische controle van de Georgische autoriteiten. De contacten met de NAVO en de Verenigde Staten moeten ertoe leiden dat de Georgische militaire autoriteiten erin slagen de grenzen te beveiligen en de onafhankelijkheid te verzekeren.

## **2. Inleidende uiteenzetting door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken**

De minister verklaart dat dit verdrag van het klassieke type is, gebaseerd op het OESO-model en verwijst verder naar de memorie van toelichting.

### **3. Stemmingen**

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Jacques DEVOLDER.

*De voorzitter,*  
Anne-Marie LIZIN.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp (zie stuk Senaat, nr. 3-364/1 - 2003/2004)**